

# VYKONÁVACÍ PROTOKOL č. 1/2023

uzatvorený na základe čl. IV ods. 3 Memoranda medzi Ministerstvom zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky a Slovenskou obchodnou a priemyselnou komorou o spolupráci v oblasti ekonomickej diplomacie zo dňa 7. júla 2020  
(ďalej len „protokol“)

<b>Účastníci protokolu</b>	
<b>Názov:</b>	<b>Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“)</b>
<b>Sídlo:</b>	Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava
<b>IČO:</b>	00 699 021
<b>Zastúpené:</b>	Branislav Pochaba, riaditeľ Podnikateľského centra Ivana Čermáková, riadiťka Finančného odboru
<b>Bankové spojenie:</b>	■■■ ■■■ ■■■ ■■■ ■■■ ■■■
<b>Kontaktný bod na účely protokolu:</b>	Odbor podnikateľského centra MZVEZ SR
<b>Email:</b>	<u>bizinfo@mzv.sk</u>
<b>a</b>	
<b>Názov:</b>	<b>Slovenská obchodná a priemyselná komora (ďalej len „komora“)</b>
<b>Sídlo:</b>	Grösslingová 4, 816 03 Bratislava
<b>IČO:</b>	30 842 654
<b>DIČ:</b>	2020815236
<b>IČ DPH:</b>	SK2020815236
<b>Zastúpené:</b>	Ing. Martin Hrivík, generálny tajomník
<b>Bankové spojenie:</b>	■■■ ■■■ ■■■ ■■■ ■■■ ■■■
<b>Email:</b>	■■■■■■■■■■ z ■■■■■■■■■■

## **Preambula**

**1.** Ministerstvo a komora (ďalej spolu len „**účastníci protokolu**“ ) uzavreli dňa 07.07.2020 „*Memorandum medzi Ministerstvom zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky a Slovenskou obchodnou a priemyselnou komorou o spolupráci v oblasti ekonomickej diplomacie*“ (ďalej len „**memorandum**“), v ktorom sa okrem iného dohodli, že na konanie každej jednotlivej aktivity ekonomickej diplomacie uzatvoria vykonávací protokol.

**2. Medzi ciele aktivity ekonomickej diplomacie na účely tohto protokolu patria:**

- a) umožniť zástupcom slovenských a zahraničných spoločností z regiónu strednej a východnej Európy nadviazať spoluprácu, získať nové kontakty prípadne kontrakty prostredníctvom jedinečného spoločného stretnutia pod záštitou dlhoročne spolupracujúcich regionálnych komôr z vybraných regiónov Európy. Plánované informačno-networkingové stretnutie je výsledkom vyústenia bilaterálnej spolupráce ako aj multilaterálnej spolupráce hlavného partnera Trnavskej regionálnej komory SOPK.
- b) podporiť vývoz slovenských malých a stredných podnikov prostredníctvom na mieru šitých one-to-one rokovaní,
- c) umožniť slovenským firmám prezentovať svoj výrobný potenciál, posilňovať obchodné vzťahy, čo je kľúčové pre ďalší rozvoj spolupráce,
- d) prezentovať Slovensko pod značkou Good Idea Slovakia,
- e) vytvoriť priestor a príležitosť pre podpis nových kontraktov,
- f) spoločné networkingové stretnutie významne podporuje a posilňuje vzájomnú, viacstrannú ekonomickú a kultúrnu spoluprácu medzi krajinami a podporuje budovanie pozitívneho obrazu regiónu u zahraničných partnerov. Pridanou hodnotou spoločného podujatia je ponúknuť možné prieniky vzájomnej spolupráce s cieľom získať nové kontakty a nové prínosné poznatky,

(ďalej len „**ciele aktivity ekonomickej diplomacie**“).

**3. Na účely tohto protokolu je realizácia aktivity ekonomickej diplomacie v teritóriu opodstatnená a potrebná z dôvodu:**

- a) využitia potenciálu osobných na mieru šitých rokovaní s cieľom rozšírenia a prehĺbenia vzájomnej obchodnej spolupráce, získanie nových kontaktov, s podnikateľmi zo strednej a východnej Európy pod záštitou partnerských komôr,
- b) prezentácie portfólia produktov a služieb, výmeny skúseností, transferu know-how medzi firmami s možnosťou zvýšenia konkurencieschopnosti,
- c) exkurzie vo vybranej spoločnosti, a exkurzia Thermia Palace\*\*\*\*\*Piešťany s cieľom ich prezentácie,
- d) možnosti individuálnych aj skupinových stretnutí s možnosťou nadviazania bilaterálnej aj multilaterálnej spolupráce, joint venture (JV) prípadne spolupráce na projektoch,

- e) že spoločné medzinárodné stretnutie partnerov a firiem z konkrétnych krajín na jednom mieste v jeden čas predstavuje významné redukovanie nákladov spojených s cestovaním a poskytuje priestor na efektívne využitie,
- f) prehĺbenia ekonomických vzťahov medzi Slovenskou republikou, Maďarskom, Rumunskom a Moldavskom na úrovni mikroekonomiky,
- g) príspevia k podpore a propagácii slovenských firiem prostredníctvom pripravených obchodných rokovaní,
- h) prezentácie značky Good Idea Slovakia.

**4. Medzi výhody a prínosy aktivity ekonomickej diplomacie podľa tohto protokolu oproti súčasnému stavu patrí:**

- a) zvýšenie vzájomnej, mnohostrannej kooperácie prostredníctvom na mieru zostaveného programu s na mieru šitými obchodnými rokovaniami, exkurziami a návštevou vybraných firiem,
- b) vytvorenie priestoru pre prezentáciu a zviditeľnenie sa slovenských firiem ich produktov a služieb,
- c) podpora exportu, podpora nadviazania nových zahraničných kontaktov,
- d) príležitosť nachádzať nové obchodné možnosti, prediskutovať možnosti bilaterálnej prípadne multilaterálnej spolupráce, možnosti investovania, JV alebo spolupráce na projektoch,
- e) jedinečná networkingová príležitosť pre slovenské a zahraničné spoločnosti podporená dlhoročnými spoluprácami obchodných komôr s podporou ministerstva organizovaná na jednom mieste a v presne stanovenom čase, ktorá ponúka cennú príležitosť a efektívne využitie času venované stretnutiam s viacerými obchodnými partnermi,
- f) možnosť upevnenia už existujúcich a nadviazanie nových partnerstiev a spolupráce,
- g) účasť na exkurzii vo vybraných slovenských firmách s cieľom propagácie a prezentácie dobrých príkladov praxe,
- h) identifikácia potrieb a požiadaviek firiem v nadväznosti na meniace sa podnikateľské prostredie a nové výzvy,
- i) propagácia regiónu, nielen jednému, ale viacerým zahraničným partnerom.

**5. Medzi očakávané výstupy realizácie aktivity ekonomickej diplomacie podľa tohto protokolu patria:**

- a) nadviazanie obchodnej spolupráce, prípadné uzavretie obchodných kontraktov medzi slovenskými a zahraničnými firmami, propagácia produktov a služieb, spolupráca a projektov,
- b) identifikovanie potrieb a požiadaviek obchodných partnerov s potenciálom odbytu produktov a služieb zúčastnených firiem. Nadviazanie nových obchodných vzťahov,

nových príležitostí spolupráce, identifikácia výziev a príležitostí s efektom na predmet podnikania zúčastnených firiem, s cieľom vybudovania nových kooperačných väzieb,

- c) propagácia regiónu a firiem, ktoré sa zúčastnia B2B rokovaní ako aj tých v ktorých sa uskutočnia exkurzie,
  - d) získanie nových informácií, inšpirácií z prezentácií zástupcov obchodných komôr,
  - e) účasť na prezentáciách o možnostiach podnikania, investičných stimuloch, potenciály spolupráce zo Slovenska, Rumunska, Maďarska, Moldavska,
  - f) nadviazanie kontaktov so zástupcami komôr s cieľom získania informácií a poradenstva,
  - g) prezentácia Slovenska a vybraných firiem prostredníctvom exkurzie a návštev vybraných podnikov,
  - h) prezentácia značky Good Idea Slovenska.
6. Aktivita ekonomickej diplomacie podľa tohto protokolu je v súlade so zameraním ekonomickej diplomacie SR v oblasti bilaterálnych a multilaterálnych vzťahov a je určená najmä pre firmy hľadajúce nové obchodné príležitosti na vzájomnú spoluprácu, ako aj na uplatnenie sa na nových trhoch.

## **Čl. I**

### **Predmet protokolu**

- 1.1 Predmetom tohto protokolu je vymedzenie rámca spolupráce medzi účastníkmi protokolu za podmienok, spôsobom a v rozsahu podľa memoranda tohto protokolu pri realizácii nasledovnej aktivity ekonomickej diplomacie:

**Názov:** Medzinárodné stretnutie podnikateľov z regiónov strednej a východnej Európy.

**Druh:** Kooperačné podujatie firiem zo strednej a východnej Európy pod záštitou obchodných a priemyselných komôr.

**Časové trvanie** 12.6. - 14.6. 2023

**Teritórium:** Trnavský kraj, Bratislavský kraj, Slovenská republika

(ďalej len „**aktivita ekonomickej diplomacie**“ alebo „podujatie“).

- 1.2 Program aktivity ekonomickej spolupráce v dňoch 12.6. - 14.6.2023 tvorí prílohu č. 1 k protokolu. Bez toho, aby sa uzavieral dodatok k tomuto protokolu je komora oprávnená prispôbiť program a zmeniť zoznam firiem, s ktorými sa bude rokovať na mieste, a to v zmysle zníženia ich počtu alebo zámeny, vzhľadom na jeho indikatívnosť.

## **Opis aktivity ekonomickej diplomacie:**

Podujatie je pripravované spoločne regionálnymi komorami SOPK, konkrétne Trnavskou regionálnou komorou SOPK a Bratislavskou regionálnou komorou SOPK. Z Rumunskej strany sa na príprave a realizácii podujatia zúčastnia komory: Maramures Chamber of Commerce and Industry a Iasi Chamber of Commerce and Industry. Z Maďarskej strany sa zúčastnia komory: Chamber of Commerce and Industry for Borsod-Abaúj-Zemplén County Miskolc, Jász-Nagykun-Szolnok Chamber of Commerce and Industry Szolnok, Chamber of Commerce and Industry of Békés County Bekescsaba. Moldavskú stranu a podnikateľov z Moldavska zabezpečuje Chamber of Commerce and Industry Republic of Moldova.

Iniciátorom tohto informačno-networkingového podujatia je RK SOPK Trnava, ktorá dlhodobo spolupracuje s danými komorami na bilaterálnej ako aj multilaterálnej báze.

Podujatie sa bude konať prezenčnou formou v Trnave a sprievodným podujatím v Piešťanoch. Prvou časťou podujatia sú pripravené úvodné príhovory partnerských komôr a prezentácie podnikateľského prostredia vo všetkých partnerských komorách, vyšpecifikovanie možnosti spoluprác, incentív, možných dotácií a investičných možností v daných krajinách. Prezentácie budú prebiehať v anglickom jazyku s tlmočením.

Následne budú prebiehať vopred pripravené na mieru zostavené b2b rokovania firiem a networking.

Na podujatí sa zúčastnia spoločnosti z krajín: Slovensko, Rumunsko, Maďarsko a Moldavsko.

**1.3** Predbežný zoznam účastníkov na aktivite ekonomickej diplomacie je prílohou č. 4 a č. 5 protokolu. Bez toho, aby sa uzavieral dodatok k tomuto protokolu je komora oprávnená zmeniť osoby uvedené v prílohe č. 4 a adekvátne ich nahradiť, pričom o uvedenej zmene je povinná informovať ministerstvo elektronicky prostredníctvom emailu vopred pred začatím podujatia. Komora je oprávnená zmeniť osobu len so súhlasom ministerstva. Zoznam účastníkov, ktorí sa reálne zúčastnili na aktivite ekonomickej diplomacie bude prílohou písomnej Záverečnej správy Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory o realizácii aktivity ekonomickej diplomacie.

## **Čl. II**

### **Postup komory na dosiahnutie cieľov aktivity ekonomickej diplomacie**

**2.1** Na účely dosiahnutia cieľov aktivity ekonomickej diplomacie sa komora zaväzuje postupovať s odbornou starostlivosťou, a to nasledovne:

- a) zabezpečiť relevantných partnerov na dvojstranné rokovania firiem, exkurziu do firmy a do Thermia Palace\*\*\*\*Piešťany a propagáciu regiónu,
- b) prostredníctvom externých firiem zabezpečiť prenájom priestoru na rokovanie, catering počas celej akcie pre účastníkov a zástupcov komory,
- c) pre potreby realizácie podujatia zabezpečiť dodávateľa techniky potrebnej na ozvučenie a tlmočenie, potrebný počet tlmočnických kabínok a dopravnú službu do firiem, ktoré sa navštívia,

- d) zabezpečiť propagáciu podujatia medzi firmami prostredníctvom e-mailovej komunikácie, osobnou a telefonickou komunikáciou s firmami.
- e) odkomunikovať exkurziu vo firme a v Thermia Palace\*\*\*\*\*Piešťany ako aj zabezpečiť propagáciu regiónu,
- f) prostredníctvom propagačných kanálov zabezpečiť aktívnu účasť firiem a celkovú propagáciu tohto domáceho podujatia s medzinárodnou účasťou,
- g) zabezpečiť minimálne 10 zástupcov malých a stredných firiem zo Slovenska.

**2.2 Pri realizácii aktivity ekonomickej diplomacie sa komora zaväzuje využiť nasledovné nástroje, ktoré sú primerané cieľom aktivity ekonomickej diplomacie a slúžia k ich efektívnemu napĺňaniu:**

- a) spolupráca so spoluorganizátormi podujatia, ktorými sú zahraničné obchodné komory,
- b) komunikácia a spolupráca so ZÚ SR v Maďarsku, ZÚ SR v Rumunsku, ZÚ v Moldavsku, s cieľom informovania o podujatí,
- c) komunikácia s externými firmami za účelom zabezpečenia technických požiadaviek podujatia (prenájom miestnosti, zabezpečenie tlmočenia, zabezpečenie občerstvenia, zabezpečenie parkovania, internetové pripojenie, dopravnú službu a podobne.),
- d) komunikácia Trnavskej a Bratislavskej RK s cieľom zabezpečenia registrácie firiem, b2b rokovaní, tlač menoviek, distribúcia propagačných materiálov, komunikácia s firmami,
- e) komunikácia s vybranou firmou s cieľom zabezpečenia prípravy a realizácie exkurzie vo firme pôsobiacej v trnavskom regióne a v Thermia Palace\*\*\*\*\*Piešťany s propagáciou samotnej firmy ako aj propagácie daného regiónu,
- f) poskytnutie informačnej, organizačnej podpory účastníkom pred a počas podujatia.

**2.3** Komora vyhlasuje, že aktivita ekonomickej diplomacie je reálne uskutočniteľná, nakoľko počas svojej dlhoročnej existencie zrealizovala množstvo takýchto podujatí s pozitívnou odozvou od firiem.

**2.4** Realizáciu podujatia zabezpečí komora v spolupráci s Trnavskou regionálnou komorou SOPK, s Bratislavskou regionálnou komorou SOPK, s obchodnými komorami z Rumunska, Maďarska, Moldavska.

### **Čl. III**

#### **Rozpočet aktivity ekonomickej diplomacie**

**3.1** Predpokladané výdavky na realizáciu aktivity ekonomickej diplomacie sú nasledovné:

<i><b>Špecifikácia výdavku</b></i>	<i><b>Predpokladaná výška výdavku v €</b></i>	<i><b>Požadovaná suma finančnej podpory v €</b></i>	<i><b>Rozsah spolufinancovania externým partnerom komory</b></i>	<i><b>% spolu financovania externým partnerom komory</b></i>
1. deň Spoločná networkingové podujatie	2000	2000	0	0
2. deň Prenájom priestorov potrebných na realizáciu podujatia	900	900	0	0

Prenájom prezentačnej techniky	150	0	150	100 %
Prenájom simultánneho tlmočenia počas pracovného podujatia (2 tlmočníci SLJ-ENG a opačne+ cestovné náklady)	350	350	0	0
Prenájom tlmočnickej techniky počas pracovného podujatia	480	480	0	0
Občerstvenie počas podujatia	2 700	2 700	0	0
Prehliadka mesta Trnava s anglickým sprievodcom	100	0	100	100 %
Pracovné networkingové podujatie účastníkov	2 000	2 000	0	0
3. deň Prehliadka firmy Ing. Peter Kudláč-Apimed, Dolná Krupá	280	280	0	0
Prehliadka Thermia Palace*****Piešťany	250	250	0	0
Občerstvenie počas prehliadky v Thermia Palace*****Piešťany	400	400	0	0
Transfery do firmy Ing. Peter Kudláč-Apimed, Dolná Krupá a do Thermia Palace*****Piešťany a späť do Trnavy	400	400	0	0
Spomienkové predmety pre účastníkov podujatia	800	600	200	25 %
<b>SPOLU</b>				
	10 810	10 360	450	4,16 %

Predpokladané výdavky sú určené na realizáciu aktivity ekonomickej diplomacie. Akékoľvek ďalšie výdavky nad rámec predpokladaných výdavkov na realizáciu aktivity ekonomickej diplomacie ako aj spolufinancovanie externým partnerom komory znáša výlučne komora.

## **Čl. IV**

### **Práva a povinnosti komory**

- 4.1** Komora sa zaväzuje ako organizátor aktivity ekonomickej diplomacie zabezpečiť s odbornou starostlivosťou a s využitím doposiaľ získaných znalostí a skúseností s organizovaním podobných aktivít ekonomickej diplomacie aktivitu ekonomickej diplomacie bližšie špecifikovanú v bode 1.1 čl. I protokolu. Komora sa v súvislosti s týmto protokolom vo väzbe na aktivitu ekonomickej diplomacie zaväzuje konkrétne zabezpečiť:
- a) komunikáciu a koordináciu organizačných záležitostí celého podujatia a realizáciu podujatia s partnerskými regionálnymi komorami,
  - b) propagáciu podujatia a nábor firiem,
  - c) zabezpečiť potrebnú administráciu,
  - d) komunikáciu so záujemcami podujatia a registráciu na skupinové a individuálne b2b rokovania,
  - e) komunikáciu s poskytovateľmi priestorov, dodávateľom občerstvenia, dodávateľom technického zabezpečenia podujatia, dodávateľom tlmočnických zariadení, dodávateľom tlmočenia, ako aj s dodávateľom transferu na exkurzie do firiem,
  - f) komunikáciu a realizáciu exkurzie do vybraného podniku a konkrétnej spoločnosti.
- 4.2** Komora sa zaväzuje zabezpečiť osobný prístup na aktivitu ekonomickej diplomacie:
- a) dvom zamestnancom ministerstva,
  - b) ostatným osobám z iného subjektu verejnej moci majúceho odôvodnený záujem o účasť na aktivite ekonomickej diplomacie vo väzbe na pôsobnosť subjektu verejnej moci v spojení so zameraním aktivity ekonomickej diplomacie, s tým, že ministerstvo komore doloží zoznam týchto osôb z iného subjektu verejnej moci s prístupom na aktivitu ekonomickej diplomacie najneskôr do 10 pracovných dní pred dňom konania sa aktivity ekonomickej diplomacie.
- 4.3** Komora sa zaväzuje použiť finančnú podporu v bode 5.1 v súlade s § 8 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 4.4** Komora sa zaväzuje použiť finančnú podporu v bode 5.2 v súlade s protokolom výlučne na financovanie výdavkov spojených s realizáciou aktivity ekonomickej diplomacie s výnimkou sumy DPH, pri ktorej má komora ako platiteľ DPH právo uplatniť odpočítanie DPH podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. Účastníci protokolu sa zároveň dohodli, že ak komora nepoužije finančnú podporu v bode 5.2 výlučne na úhradu výdavkov spojených s realizáciou aktivity ekonomickej diplomacie v súlade s protokolom, je ministerstvo oprávnené od komory žiadať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 1 000,- €. Na účely tohto protokolu finančná podpora v bode 5.2 nie je použitá na úhradu výdavkov spojených s realizáciou aktivity ekonomickej diplomacie v súlade s protokolom aj vtedy, ak komora v lehote uvedenej v bode 4.6 nedoručí ministerstvu potvrdzujúce doklady alebo ak komora v lehote stanovenej ministerstvom vo výzve neodstráni nedostatky potvrdzujúcich dokladov.



- 4.5 V prípade preukázaného porušenia povinnosti uvedenej v bode 4.4 je komora povinná vrátiť ministerstvu finančnú podporu v bode 5.2 vo výške, ktorú komora nepoužila na úhradu výdavkov spojených s realizáciou aktivity ekonomickej diplomacie v súlade s protokolom alebo ktorú si komora uplatnila ako platiteľ DPH pri podaní príslušného daňového priznania, a to do 14 pracovných dní od doručenia výzvy ministerstva.
- 4.6 Komora sa zaväzuje do 30 dní od skončenia konania sa aktivity ekonomickej diplomacie vyhotoviť a doručiť v listinnej podobe ministerstvu písomnú záverečnú správu komory o priebehu a výsledkoch aktivity ekonomickej diplomacie, ktorej vzor je uvedený v prílohe č. 2 protokolu (ďalej len „**správa**“). K správe sa komora zaväzuje pripojiť kópie všetkých subdodávateľských faktúr s podrobnou špecifikáciou nákladov uvedených v bode 5.2 písm. a) až k) tohto protokolu a kópie potvrdení o úhrade subdodávateľských faktúr týkajúcich sa nákladov uvedených v bode 5.2 písm. a) až k) tohto protokolu (ďalej spoločne len „**Potvrdzujúce doklady**“). Toto ustanovenie ostáva v platnosti i po zániku protokolu. Pre odstránenie akýchkoľvek pochybností sa účastníci protokolu dohodli, že za účtovné doklady sa považujú aj doklady vystavené pred účinnosťou tohto protokolu.
- 4.7 V prípade, že doručené Potvrdzujúce doklady budú vykazovať formálne alebo obsahové nedostatky, komora je povinná zabezpečiť odstránenie nedostatkov, a to v lehote uvedenej ministerstvom vo výzve. Toto ustanovenie ostáva v platnosti i po zániku protokolu.
- 4.8 Komora sa zaväzuje v lehote uvedenej vo výzve ministerstva vrátiť ministerstvu finančnú podporu v bode 5.2 v nespotrebovanej výške v prípade, ak komorou spotrebovaná časť tejto finančnej podpory na aktivitu ekonomickej diplomacie nedosiahla výšku celkovej poskytnutej finančnej podpory ministerstva definovanej v bode 5.2.
- 4.9 V prípade, ak sa z dôvodu epidemiologických opatrení, buď na štátnej alebo medzinárodnej úrovni, nebude môcť uskutočniť aktivita ekonomickej diplomacie a komore vzniknú niektoré náklady na položky uvedené v bode 5.2 písm. a) až b), resp. bude komora povinná uhradiť dodávateľom týchto položiek storno poplatkov, ministerstvo sa bude na základe vzájomnej dohody s komorou podieľať na prípadných storno poplatkoch týkajúcich sa nákladov na položky uvedené v bode 5.2 písm. a) až b) v maximálnej výške 50% storno poplatkov, nie však viac ako je samotná výška nákladov na položky uvedených v bode 5.2 písm. a) až b). V prípade, ak niektoré náklady uvedené v bode 5.2 komore nevzniknú vôbec, komora sa ich zaväzuje bezodkladne vrátiť ministerstvu.
- 4.10 Komora sa zaväzuje využívať počas realizácie aktivity ekonomickej diplomacie značku „Good Idea Slovakia“.
- 4.11 Komora sa zaväzuje v súvislosti s aktivitou ekonomickej diplomacie používať logo projektovej schémy na podporu ekonomickej diplomacie, ktorého vzor je uvedený v prílohe č. 3 protokolu.
- 4.12 Komora sa zaväzuje uviesť v protokole len dôveryhodné a správne údaje a informácie o aktivite ekonomickej diplomacie.
- 4.13 Komora zodpovedá za realizáciu aktivity ekonomickej diplomacie.
- 4.14 Komora nezodpovedá za realizáciu aktivity ekonomickej diplomacie ak nastanú nepredvídateľné okolnosti a podujatie bude z vyššej moci zrušené.

## Čl. V

### Práva a povinnosti ministerstva

- 5.1** Ministerstvo v rámci svojej pôsobnosti sa zaväzuje v spojitosti s aktivitou ekonomickej diplomacie poskytnúť:
- a) informačnú podporu podujatia,
  - b) súčinnosť pri náboře účastníkov podujatia.
- 5.2** Ministerstvo sa zaväzuje aktivitu ekonomickej diplomacie finančne podporiť sumou 10.360,- Eur vrátane DPH (slovom desať-tisíc-osemsto-desať Eur) formou bezhotovostnej úhrady predmetnej sumy v prospech účtu komory, ktorý je uvedený v záhlaví protokolu (ďalej len „**finančná podpora**“). Finančnú podporu sa ministerstvo zaväzuje poskytnúť na úhradu nákladov nasledovne:
- a) v sume 2000 Eur (slovom dvetisíc Eur) na úhradu výdavkov spojených so zabezpečením spoločného networkingového podujatia pri príchode všetkých podnikateľských delegácií,
  - b) v sume 900 Eur (slovom deväťsto Eur) na úhradu výdavkov spojených so zabezpečením prenájmu priestorov potrebných na realizáciu podujatia,
  - c) v sume 350 Eur (slovom tristopäťdesiat Eur ) na úhradu výdavkov spojených so zabezpečením simultánneho tlmočenia počas pracovného podujatia,
  - d) v sume 480 Eur (slovom štyristoosemdesiat Eur) na úhradu výdavkov spojených s prenájomom tlmočnickej techniky,
  - e) v sume 2700 Eur (slovom dvetisíc sedemsto Eur) na úhradu výdavkov spojených so zabezpečením občerstvenia počas podujatia,
  - f) v sume 2000 Eur (slovom dvetisíc Eur) na úhradu výdavkov spojených so zabezpečením pracovného networkingového podujatia na druhý deň podujatia,
  - g) v sume 280 Eur (slovom dvestoosemdesiat Eur) na úhradu výdavkov spojených s prehliadkou firmy Ing. Peter Kudláč-Apimed, Dolná Krupá,
  - h) v sume 250 Eur (slovom dvestopäťdesiat Eur) na úhradu výdavkov spojených s prehliadkou Thermia Palace\*\*\*\*\*Piešťany,
  - i) v sume 400 Eur (slovom štyristo Eur ) na úhradu výdavkov spojených so zabezpečením občerstvenia počas prehliadky Thermia Palace\*\*\*\*\*Piešťany,
  - j) v sume 400 Eur (slovom štyristo Eur) na úhradu výdavkov spojených s transferom do firmy Ing. Peter Kudláč-Apimed, Dolná Krupá a Thermia Palace\*\*\*\*\*Piešťany
  - k) v sume 600 Eur (slovom šesťsto Eur) na úhradu výdavkov spojených so spomienkovými predmetmi pre účastníkov podujatia.
- 5.3** Finančnú podporu sa ministerstvo zaväzuje komore poskytnúť bezhotovostným prevodom v prospech účtu komory, ktorý je uvedený v záhlaví protokolu do 14 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto protokolu.
- 5.4** Ministerstvo nezodpovedá za akékoľvek položky účtované a fakturované tretími osobami komore nad celkovú výšku finančnej podpory ministerstva v súvislosti s aktivitou ekonomickej diplomacie.

- 5.5.** Ministerstvo vyhlasuje, že nominuje na aktivitu ekonomickej diplomacie jedného účastníka aktivity ekonomickej diplomacie z radov svojich zamestnancov, ktorého účasť na aktivite ekonomickej diplomacie je pasívna.

## **Čl. VI**

### **Doručovanie**

- 6.1** V otázke doručovania písomností súvisiacich s týmto zmluvným vzťahom sa účastníci protokolu dohodli na aplikácii pravidiel zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, pričom adresami na doručovanie písomností sú adresy uvedené v záhlaví protokolu alebo iné adresy, ktoré si účastníci protokolu písomne a vopred oznámili.
- 6.2** Ak tento protokol neustanovuje inak, písomnosti súvisiace s týmto zmluvným vzťahom si účastníci protokolu môžu zasielať aj elektronicky na emailové adresy uvedené v záhlaví protokolu alebo na iné emailové adresy, ktoré si účastníci protokolu písomne a vopred oznámili, pričom ministerstvo doručuje písomnosti súvisiace s týmto zmluvným vzťahom na obe emailové adresy komory uvedené v záhlaví protokolu. Písomnosti doručované elektronicky prostredníctvom emailu sa považujú za doručené nasledujúci pracovný deň po odoslaní emailu. To neplatí, ak komora ako odosielateľ emailu dostala automatickú informáciu o nedoručení elektronickej správy alebo ak dostala automatickú informáciu o neprítomnosti adresáta elektronickej správy alebo ak ministerstvo ako odosielateľ emailu dostalo automatické informácie z oboch emailových adries komory o nedoručení elektronickej správy alebo ak dostalo automatické informácie z oboch emailových adries komory o neprítomnosti oboch adresátov elektronickej správy. Účastníci protokolu sa dohodli, že zmeny emailových adries si budú oznamovať na emailové adresy uvedené v záhlaví protokolu bez toho, aby uzavierali písomný dodatok k tomuto protokolu..

## **Čl. VII**

### **Doba trvania protokolu**

- 7.1** Protokol sa medzi účastníkmi protokolu uzatvára na dobu určitú, a to až do dňa ukončenia aktivity ekonomickej diplomacie; tým nie je dotknutá platnosť a účinnosť tých ustanovení protokolu, z povahy ktorých vyplýva, že majú platiť i po zániku protokolu.

## **Čl. VIII**

### **Zánik protokolu**

- 8.1** Spolupráca medzi ministerstvom a komorou vo väzbe na aktivitu ekonomickej diplomacie bližšie špecifikovanú v bode 1.1 čl. I tohto protokolu zaniká:
- a) uplynutím doby trvania protokolu podľa bodu 7.1. čl. VII tohto protokolu,
  - b) písomnou dohodou účastníkov protokolu,
  - c) písomným odstúpením od protokolu z dôvodu podstatného porušenia protokolu ktorýmkoľvek z účastníkov protokolu a/alebo z dôvodov uvedených v zákone č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) a/alebo v protokole.

- 8.2** Ministerstvo je oprávnené od protokolu odstúpiť najmä, ak komora poruší niektorú z povinností v zmysle bodu 4.1 až 4.4, 4.6 až až 4.12 čl. IV tohto protokolu.
- 8.3** Komora je oprávnená od protokolu odstúpiť, ak ministerstvo je v omeškaní so splnením si svojich finančných záväzkov vyplývajúcich z bodu 5.2 čl. V protokolu o viac ako 30 kalendárnych dní.
- 8.4** Účastníci protokolu sa dohodli, že akékoľvek porušenie povinností, ktoré zakladá dôvod odstúpiť od tohto protokolu uvedené v bode 8.2 a 8.3 tohto článku sa považuje za podstatné porušenie protokolu.
- 8.5** Účastníci protokolu sa dohodli, že ukončením protokolu nie sú dotknuté dojednania účastníkov protokolu o zmluvnej pokute a náhrade škody ako i tie dojednania účastníkov protokolu, ktoré ostávajú podľa protokolu v platnosti i po jeho zániku.

## **Čl. IX**

### **Záverečné ustanovenia**

- 9.1** Protokol nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma účastníkmi protokolu.
- 9.2** Protokol nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v spojení s § 5a ods. 1 a 6 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 9.3** Práva a povinnosti neupravené týmto protokolom sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými právnymi predpismi platnými a účinnými v Slovenskej republike.
- 9.4** Ak tento protokol neustanovuje inak, zmeny a doplnky protokolu možno vykonať písomným a očíslovaným dodatkom k protokolu len na základe vzájomnej dohody účastníkov protokolu.
- 9.5** Protokol je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých každý účastník protokolu dostane dve vyhotovenia.
- 9.6** Účastníci protokolu vyhlasujú, že znenie tohto protokolu je určitým a zrozumiteľným vyjadrením ich vážnej a slobodnej vôle byť ním viazaný, že si protokol pred jeho podpisom prečítali, tomuto v celom rozsahu porozumeli a na znak súhlasu s jeho obsahom k nemu pripájajú vlastnoručné podpisy.
- 9.7** Účastníci protokolu sa zaväzujú, že akékoľvek informácie získané počas trvania vzájomnej spolupráce v zmysle tohto protokolu, o ktorých sa dotknutý účastník protokolu dozvie v rámci plnenia svojich úloh v zmysle protokolu, nebudú zneužívané v prospech dotknutého účastníka protokolu alebo v prospech tretích osôb a nebudú zverejňované a šírené v rozpore so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobodnom prístupe k informáciám) v znení neskorších predpisov. Toto ustanovenie ostáva v platnosti i po zániku protokolu.

**9.8** Neoddeliteľnými prílohami protokolu sú:

Príloha č. 1: Predbežný program aktivity ekonomickej diplomacie

Príloha č. 2: Vzor správy o priebehu a výsledkoch aktivity ekonomickej diplomacie

Príloha č. 3: Vzor loga projektovej schémy na podporu ekonomickej diplomacie

Príloha č. 4: Predbežný zoznam zahraničných regionálnych, obchodných  
a priemyselných komôr a firiem

Príloha č. 5 :Predbežný zoznam prihlásených účastníkov na aktivitu ekonomickej  
diplomacie

V Bratislave, dňa .....

V Bratislave, dňa .....

**Ministerstvo zahraničných vecí  
a európskych záležitostí Slovenskej republiky**

**Slovenská obchodná a  
priemyselná komora**

---

**Branislav Pochaba**  
riaditeľ Podnikateľského centra

---

**Ing. Martin Hrivík**  
generálny tajomník

---

**Ivana Čermáková**  
riaditeľka Finančného odboru

**Predbežný program aktivity ekonomickej diplomacie:**

**Názov:** Medzinárodné stretnutie podnikateľov z regiónov strednej a východnej Európy pod záštitou obchodných komôr z týchto regiónov.

**Druh:** Kooperačné podujatie zástupcov slovenských spoločnosťami so spoločnosťami z Maďarska, Rumunska, Moldavska, Slovenska

**Časové trvanie:** 12. – 14. 6. 2023

**Forma:** prezenčná

**Jazyk:** Slovenský, anglický, tlmočenie

**1. deň: 12. 6. 2023**

Príchod všetkých zahraničných regionálnych obchodných a priemyselných komôr spolu s ich podnikateľskými delegáciami a stretnutie s predstaviteľmi domácich regionálnych obchodných a priemyselných komôr z Trnavy a Bratislavy. Ubytovanie a spoločná večera.

**2. deň: 13. 6.2023**

9:30 -	Registrácia účastníkov
	Otvorenie podujatia. Príhovory a prezentácie zástupcov komôr a pozvaných hostí a teritorialistov pre jednotlivé krajiny z MZVaEZ:
	Prezentácia SR s možnosťami spolupráce
	Diskusia
12:00 – 13:00	Občerstvenie
13:00 – 16:00	B2B stretnutia podľa vopred určeného harmonogramu.
16:30	Záver podujatia
17:00	Organizovaná prehliadka mesta Trnava s anglicky hovoriacim sprievodcom a spoločná pracovná večera.

**3. deň: 14.6.2023**

9:30	Registrácia účastníkov, spoločná návšteva firmy Ing. Peter Kudláč-Apimed, Dolná Krupá.
12:00	Organizovaná prehliadka Thermia Palace*****Piešťany
13:00	Spoločný networkingový obed.
14:00	Záver podujatia


Vzor správy o priebehu a výsledkoch aktivity ekonomickej diplomacie

**ZÁVEREČNÁ SPRÁVA SLOVENSKEJ OBCHODNEJ  
A PRIEMYSELNEJ KOMORY**  
(ďalej len „SOPK“)

**O REALIZÁCII  
AKTIVITY EKONOMICKEJ DIPLOMACIE**

*Odborné podujatie - Kooperačné podujatie zástupcov  
slovenských spoločností s rakúskymi  
obchodnými zástupcami.*

**Dokument hodnotenia realizácie aktivity ekonomickej diplomacie**

	Názov a sídlo	IČO	Dátum	Podpis a funkcia
Garant a realizátor	SOPK, Grösslingová 4, 816 03 Bratislava	30842654		 generálny tajomník
Spolupracujúca inštitúcia				

**Stručná anotácia aktivity ekonomickej diplomacie**

Spracovateľ záverečnej správy:	Slovenská obchodná a priemyselná komora
Dátum spracovania:	
ZÚ SR za MZVEZ SR:	---
Krajina:	Slovenská republika
Termín začiatku aktivity:	
Termín ukončenia aktivity:	

### **Zhrnutie**

*Stručne opíšte realizáciu aktivity ekonomickej diplomacie, jej priebeh, dosiahnutie cieľov, zaznamenané výsledky, výstupy a prínos.*

### **Zmeny v návrhu aktivity ekonomickej diplomacie**

*Uveďte, či došlo v priebehu realizácie aktivity ekonomickej diplomacie ku zmenám oproti pôvodnému návrhu a či a ako bola táto zmena oznámená ministerstvu.*

### **Prehľad čerpania finančných prostriedkov**

<b>Rozpočtová podpoložka ekonomickej klasifikácie</b>	<b>Názov rozpočtovej podpoložky ekonomickej klasifikácie</b>	<b>Suma z rozpočtu SOPK (eur)</b>	<b>Suma v rámci PED MZVEZ SR (eur)</b>	<b>Spolu- financovanie (eur)</b>	<b>Celková suma (eur)</b>

### **Povinné prílohy:**

- a) kópie účtovných dokladov preložených do štátneho jazyka,
- b) kópie vyúčtovania spoločenského podniku vrátane zoznamu účastníkov,
- c) kópie zmlúv (v prípade, ak došlo k uzatvoreniu akýchkoľvek zmlúv),
- d) spôsob a presné rozdelenie výdavkov medzi ostatnými subjektmi (pri spolufinancovaní),
- e) kópia prezenčnej listiny, zoznam účastníkov (podľa povahy aktivity).

Priestor pre vlastné komentáre, informácie, odporúčania, vylepšenia, námety a reflexiu



Vzor loga projektovej schémy na podporu ekonomickej diplomacie

Logo Projektovej schémy na podporu ekonomickej diplomacie

PROJEKTY  
| EKONOMICKEJ  
| DIPLOMACIE



**Predbežný zoznam zahraničných regionálnych, obchodných a priemyselných komôr  
a firiem**

**Maramures Chamber of Commerce and Industry, Romania**

Účastníci :

██████████, President  
██████████, Director Economic  
██████████, Professional Training Director  
██████████, Services & Events Director

Firmy :

Solmixflor LTD - <https://www.florisol.ro/>  
SC EPUROM SA - <https://epurom.ro/>  
Teuton North Srl - <https://teuton.ro/>  
Polichim SRL - <http://www.polichim.ro/>  
R&B Com SRL

**Chamber of Commerce and Industry Iasi, Romania**

Účastníci :

██████████, Director Business Promotion & Membership

**Chamber of Commerce and Industry of Békés County , Békéscsaba, Hungary**

Účastníci :


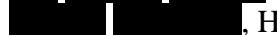

██████████ President  
██████████ Vice-President  
██████████ general secretary  
██████████ Head of International Trade Department

Firmy :

Euro Unior Kft. <http://euro-unior.hu/>  
Integrál Építő Zrt. <http://integralepito.hu/>  
Csaba Metál Zrt. <https://www.csabametal.hu/hu/>  
TIVI Technika Kft. <https://www.tivitechnika.hu/>




**Jász-Nagykun-Szolnok Chamber of Commerce and Industry, Szolnok Hungary**

Účastníci :

, President of the Chamber  
, Secretary General of the Chamber  
, Head of Economic Development Department

**Chamber of Commerce and Industry for Borsod-Abaúj-Zemplén County, Miskolc, Hungary**

Účastníci :



 the Secretary General  
 - Head of Department International Affairs and Economy Development,  
 - Project consultant

Firmy :

Aranykorona Történelmi <https://aranykorona.eu/>  
Technometall Kft. <http://www.technometall.hu/index.php?op=kezdolap>  
Aluszeűem Kft. <https://www.aluszeűem.hu/index.php?lang=hu>)  
Nordker-M Kft. <https://www.nordkerm.hu/>  
Höker Kft. <https://hoker.hu/>  
NOHAC - <http://nohac.hu/>  
Miskolc és Térsége Turisztikai Egyesület (Tourism Association of Miskolc and its Region) will attend. > <https://miskolcestersege.hu/>

**Chamber of Commerce and Industry Republic of Moldova**

Účastníci :

 - director of the Ungheni branch of the CCI RM [dorin.budeanu@chamber.md](mailto:dorin.budeanu@chamber.md)  
<https://ungheni.chamber.md/>  
 - specialist international development programs of the Ungheni branch of the CCI RM [olga.munteanu@chamber.md](mailto:olga.munteanu@chamber.md)

Firmy:

TRIBUS PRIM Ltd - Mr. BUSUIOC Ion (CEO) - Metal processing company  
[https://www.facebook.com/tribusprimsl/?locale=ro\\_RO](https://www.facebook.com/tribusprimsl/?locale=ro_RO)  
CODREANCA JSC Mr. SEPTELICI Mihail - Director. Textiles. Tailoring Services.  
<https://www.facebook.com/profile.php?id=100054137456005>  
GLODEANU VLADISLAV Peasant household - agricultural products (cabbage, Chinese Cabbage)

### **Bratislavská RK SOPK**

Účastníci: [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED], vedúca oddelenia zahraničných vzťahov

### **Trnavská RK SOPK**

Účastníci :

[REDACTED], predseda predstavenstva  
[REDACTED], podpredseda predstavenstva  
[REDACTED], riaditeľka  
[REDACTED], vedúci oddelenia zahraničných vzťahov

### **Úrad SOPK:**

Účastníci: [REDACTED] [REDACTED]

**Predbežný zoznam prihlásených účastníkov na aktivitu ekonomickej diplomacie**

ku dňu: 22.4.2023

Kooperačné podujatie

Termín konania: 12. – 14.6.2023

Názov firmy	Meno účastníka
CE-Tech s.r.o.	[REDACTED]
CE-Tech s.r.o.	[REDACTED]
Baltic Hub Container Terminal SP.Z O.O.	[REDACTED]
V4 Legal, s.r.o.	[REDACTED]
Sensoneo j.s.a	[REDACTED]
Sensoneo j.s.a	[REDACTED]
Robustech, s.r.o.	[REDACTED]
KM Equipment s.r.o. r.s.p.	[REDACTED]
KM Equipment s.r.o. r.s.p.	[REDACTED]
Aquael M.S.Servis s.r.o.	[REDACTED]
Aquael M.S.Servis s.r.o.	[REDACTED]
PREKLADY BEZ HRANÍC, s.r.o.	[REDACTED]
NEW GENERATION, Audio and Automation, s.r.o.	[REDACTED]
AGROPO s.r.o.	[REDACTED]
ADRIAN GROUP s.r.o.	[REDACTED]
Bliss-Bret, a.s.	[REDACTED]
Euro - Brew, s.r.o.	[REDACTED]
MOTOSAM, s.r.o.	[REDACTED]
Intercedu, s.r.o.	[REDACTED]
Intercedu, s.r.o.	[REDACTED]
Citadelo, s.r.o.	[REDACTED]
Frost , a.s.	[REDACTED]